

## Ogłoszenie o przetargu na refundację wywozową do pszenicy zwyczajnej na wywóz do niektórych państw trzecich

(2006/C 148/16)

### I PRZEDMIOT

- Przystępuje się do przetargu na refundację wywozową do pszenicy zwyczajnej zaliczonej do pozycji CN 1001 90 99 do niektórych państw trzecich.
- Całkowita ilość, jaka może stać się przedmiotem ustalenia maksymalnej wysokości refundacji wywozowej, o której mowa w art. 4 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1501/95 <sup>(1)</sup>, obejmuje około 2 000 000 ton.
- Przetarg przeprowadza się zgodnie z postanowieniami:
  - rozporządzenia Rady (WE) nr 1784/2003 <sup>(2)</sup>,
  - rozporządzenia (WE) nr 1501/95,
  - rozporządzenia Komisji (WE) nr 936/2006 <sup>(3)</sup>.

### II. TERMINY

- Termin składania ofert w pierwszym z przetargów cotygodniowych rozpoczyna się w dniu 30 czerwca 2006 r. i wygasa w dniu 6 lipca 2006 r. o godz. 10.00.
- Dla następnych przetargów cotygodniowych termin składania ofert wygasa w każdy czwartek o godz. 10.00, z wyjątkiem 3 sierpnia 2006 r., 17 sierpnia 2006 r., 24 sierpnia 2006 r., 2 listopada 2006 r., 28 grudnia 2006 r., 5 kwietnia 2007 r. i 17 maja 2007 r.

Termin składania ofert do drugiego przetargu cotygodniowego i do następnych rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu upływu wcześniejszego terminu.

- Niniejsze ogłoszenie publikuje się tylko dla celów otwarcia niniejszego przetargu. Bez uszczerbku dla jego zmian lub zastąpienia, ogłoszenie zachowuje ważność w odniesieniu do wszystkich przetargów cotygodniowych przeprowadzonych w okresie ważności przetargu.

Tymczasem w tygodniach, w których nie odbywa się posiedzenie Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż, składanie ofert jest zawieszane.

### III. OFERTY

- Pisemne oferty powinny wpłynąć najpóźniej w terminach i godzinach wymienionych w tytule II, jako złożone z potwierdzeniem odbioru albo przesłane listem poleconym, telexem, faksem lub telegraficznie na jeden z poniższych adresów:
  - Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)  
rue de Trèves, 82  
B-1040 Bruxelles  
Faks: (32-2) 287 25 24,

- Státní zemědělský intervenční fond  
Odbor zahraničního obchodu  
Ve Smečkách 33  
CZ-110 00 Praha 1  
Telefon: (420) 222 87 14 58  
Faks: (420) 222 87 15 63
- Direktoratet for Fødevareerhverv  
Nyropsgade 30  
DK-1780 København  
Faks: 33 92 69 48
- Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Deichmannsaeue 29  
D-53179 Bonn  
Faks: (49-228) 68 45 39 85, (49-228) 68 45 32 76
- Pollumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (PRIA)  
Narva maantee 3  
Tartu 51009  
Telefon: (372) 737 12 00  
Faks: (372) 737 12 01  
E-mail: pria@pria.ee
- OPEKEPE  
241, rue Acharnon  
GR-10446 Athènes  
Teleks: 221736 ITAG GR;  
Faks: 862 93 73
- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)  
c/Beneficencia 8  
E-28004 Madrid  
Teleks: 23427 FEGA E;  
Faks: 521 98 32, 522 43 87
- Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC)  
120, Boulevard de Courcelles  
F-75017 Paris  
Faks: (33-1) 44 18 23 19, (33-1) 47 05 61 32
- Department of Agriculture and Food  
Other Market Supports Division  
Johnstown Castle Estate  
Co. Wexford  
Ireland  
Faks: 053 42843
- Ministero per le attività produttive, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II  
viale America  
I-00144 Roma  
Teleks: MINCOMES 623437, 610083, 610471;  
Faks: 59 26 21 74, 59 93 22 48, 59 64 75 31
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,  
Μιχαήλ Κουτσόφα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ Κουτσόφα)  
CY-2000 /Nicosia  
Telefon: (357) 22 55 77 77  
Faks (357) 22 55 77 55  
E-mail: commissioner@capo.gov.cy

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 147 z 30.6.1995, str. 7. Rozporządzenie ostatnio zmieniłone rozporządzeniem (WE) nr 777/2004 (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, str. 50).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 270, z 21.10.2003, str. 78.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 172 z 24.6.2006, str. 6.

- Lauku Atbalsta Dienests  
Republikas laukums 2  
Rīga, LV — 1981  
Telefon: (371) 702 78 93  
Faks: (371) 702 78 92  
E-mail: lad@lad.gov.lv
- Nacionaline mokėjimo agentura prie Zemės ukio ministerijos  
Uzsienio Prekybos Departamentas  
Blindzių g. 17  
LT-08111 Vilnius  
Telefon: (370) 52 69 17  
Faks: (370) 52 69 03
- Service d'économie rurale, office du blé  
113-115, rue de Hollerich  
L-1741 Luxembourg  
Teleks: AGRIM L 2537;  
Faks: 45 01 78
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  
Soroksári út. 22-24.  
H-1095 Budapest  
Telefon: (36) 1 — 219 45 20  
Faks: (36) 1 — 219 45 11
- Agenzija ta' Pagamenti — Trade Mechanisms Unit  
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent  
Barriera Wharf  
MT-Valletta CMR 02  
Telefon: (356) 22 95 22 27/225/115  
Faks: (356) 22 95 22 24
- Hoofdproductschap Akkerbouw  
Stadhoudersplantsoen 12  
2517 JL Den Haag  
Nederland  
Faks: (31-70) 346 14 00
- AMA (Agrarmarkt Austria)  
Dresdnerstraße 70  
A-1200 Wien  
Telefon: (43-1) 33151 328, (43-1) 33151 258  
Faks: (43-1) 33151 4469, (43-1) 33151 6424
- Agencja Rynku Rolnego  
Biuro Administrowania Obrotem Towarowym z Zagranicą  
Dział Produktów Zbożowych  
Nowy Świat 6/12  
PL-00-400 Warszawa  
Telefon: (48-22) 661 75 90  
Télécopier (48-22) 661 74 06
- Ministério das Finanças, Direção-Geral das Alfandegas e Impostos Especiais sobre o Consumo  
Terreiro do Trigo — Efidicio da Alfandega  
P-1149-060 Lisboa  
Faks: (351-21) 881 42 61  
Telefon: (351-21) 881 31 17
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja  
Dunajska Cesta 160  
1000 Ljubljana  
Telefon: (386) 14 78 92 28  
Faks: (386) 14 79 92 06
- Pödohospodárska platobná agentúra  
Dobrovičova 12  
SK-815 26 Bratislava  
Telefon: (421) 259 26 63 97  
Faks: (421) 259 26 63 61
- Maa- ja metsätalousministeriö (MMM)  
Interventioyksikkö — Intervention Unit  
Malminkatu 16, Helsinki  
PL 30  
FIN-00023 Valtioneuvosto  
Telefon: +358 (0) 9 16001  
Faks: + 358 (0) 9 1605 2772, +358 (0) 9 1605 2778
- Statens Jordbruksverk  
Vallgatan 8  
S-55182 Jönköping  
Faks: 46 36 19 05 46
- Cereals Exports — Rural Payments Agency  
Lancaster House, Hampshire Court  
Newcastle upon Tyne  
NE4 6YH — United Kingdom  
Telefon: 44 (0191) 226 5286  
Faks: 44 (0191) 226 5101  
E-mail: cerealexports@rpa.gsi.gov.uk
- Oferty złożone inaczej niż za pośrednictwem teleksu, faksu czy telegraficznie powinny wpłynąć pod wskazany adres w dwóch zapieczętowanych kopertach. Na kopercie wewnętrznej, również zapieczętowanej, należy zamieścić następującą uwagę:
- „Oferta do przetargu na refundację wywozową do pszenicy zwyczajnej na wywóz do niektórych państw trzecich, — [rozporządzenie (WE) nr 936/2006 — Poufne”
- Złożone oferty pozostają zamknięte do chwili powiadomienia zainteresowanego przez dane Państwo Członkowskie o wyniku przetargu.
2. Oferta oraz dowód i zobowiązanie, o których mowa w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1501/95 sporządzone są w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych Państwa Członkowskiego, którego właściwa instytucja otrzymała ofertę.

#### IV. WADIUM PRZETARGOWE

Wadium przetargowe ustanawia się na rzecz właściwej instytucji.

#### V. UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

Udzielenie zamówienia:

- Daje stronie zainteresowanej prawo do otrzymania w Państwie Członkowskim, w którym oferta została złożona, pozwolenia na wywóz podającego wysokość refundacji wywozowej, o której mowa w ofercie i przyznanej dla rozpatrywanej ilości;
- Zobowiązuje zainteresowaną stronę do wystąpienia w Państwie Członkowskim, o którym mowa w lit. a), o wydanie pozwolenia na wywóz dla tej ilości.